

Tu BiShvat

Seder de Tu BiShvat



FEDECC
Federación de Comunidades
del Judaísmo Conservador



הסתדרות הציונית העולמית
ORGANIZACION SIONISTA MUNDIAL

Seder de Tu BiShvat

Realizado por la
Rabina Graciela de Grynberg

"Hoy expresamos nuestra alegría y gracia por el misterio y la majestuosidad de la naturaleza y renovamos nuestra obligación de cuidar nuestro mundo".

"Porque el hombre es un árbol silvestre".
Ki adam Etz hajaim

"Cuatro son los años nuevos en el calendario hebreo:

El 1* de Nisan, Rosh Hashana para los Reyes.

El 1* de Elul, Rosh Hashana para el diezmo de animales.

El 1* de Tishrei, Rosh Hashana para la cuenta de los años.

El 1* de Shvat, Rosh Hashana para los árboles, según la escuela de Shamai.

La escuela de Hilel dice: el año nuevo de los árboles es el decimo quinto día del mes y la Halaja se fijó según Hilel, por lo tanto, el 15 de Shvat se celebra el año nuevo de los árboles".

Mishna 1 Masejet Rosh Hashana

Bienvenidos a celebrar juntos Tu BiShvat. A modo de introducción, vamos a conectarnos con nosotros mismos, con nuestro propio árbol de familia, y con el compromiso de participar en la reconstrucción, a través de los árboles, de Medinath Israel.



HINE MATOV

*Ine ma tov uma naim
shevet ajim gam iajad.*

Que bueno y agradable que estemos juntos los hermanos.



PRIMERA COPA

Esta es la copa de la nostalgia.

Se sirven copas de vino blanco.

"Estoy dispuesto a cumplir la mitzva de beber la primer copa de Tu BiShvat, la copa del vino blanco. Copa que simboliza al invierno, el tiempo de debilidad del sol.

Al beberla, quiera Dios darnos la posibilidad de aprovechar la fuerza del invierno para renovar nuestros cuerpos y almas y permitirnos prepararnos para los próximos días de despertar de la naturaleza."

*Ihei ratzon she ifteju zaheri kol
hagaluot ve kol halbabot, ve nizke
lealiat iehudim Leeretz Israel, Leejol
Er pria ve Lisboa.*

*Baruj ata Adonai eloeinu Meléj
haolam Bore Pri HaGuefen*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן

Cuando llegara a la Tierra
Plantarán primero árboles
Y dará el árbol sus frutos y la tierra
su cosecha.
Es tiempo de sembrar árboles
Es tiempo de sembrar corazones
Y se sentará cada hombre bajo su Vida,
y bajo su higuera.
Y serán como árboles plantados a orillas
del río.
Tiempo de sembrar.

Salmo 92 TZADIK KATAMAR

*Tzadik KaTamar ifraj kerez
balvanon isgue
Shetulim bebeith Adonai
Bejatzroth Eloheinu iafriju
Od ienuvun beseivah desheininim
verananim ihiyu
Leaquid Ki iashar Adonai
Tzuri Velo Avlata Bo.*



TRIGO

"Rabí lehudá dijo que un infante no sabe decir papá y mamá hasta que no siente el sabor del cereal". A partir de esto podemos concluir que desde el

momento en que un niño come pan (trigo) ya puede comprender, por lo cual el trigo simboliza el saber en sí.

(Talmud Bablí, Sanedrín B)

*Baruj ata Adonai Eloheinu melej
haolam bore pri haetz*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי העץ



SEGUNDA COPA

Esta es la copa de las plantaciones.

En la misma copa, se agrega un chorrito de vino tinto.

El vino blanco es el invierno,
El tinto al verano, el blanco tenido simboliza la época de transición de Las estaciones. El reinado de la primavera acaricia al del invierno, solo que el invierno aún gobierna en las alturas. Cuando tomamos la segunda copa reflexionamos, quien pudiera ser flor y florecer hasta el máximo de nuestras posibilidades.

"Estoy dispuesto a cumplir con la mitzva de beber la segunda copa de Tu Bishvat.

Sea tu voluntad, que junto a los árboles plantados podamos nosotros también fortalecer nuestras raíces y arraigarnos con más fuerza que nunca."

*Baruj ata Adonai eloeinu Meléj
haolam Bore Pri HaGuefen*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן



ERETZ ISRAEL SHELI

*Eretz Israel sheli iafah vegam porajat
mi banah umi nata?
Kulanu beyajad!
Ani baniti bait beeretz Israel
az iesh lanu eretz
veiesh lanu bait beeretz Israel*

*Eretz Israel sheli iafah vegam porajat
mi banah umi nata?
Kulanu beiajad!
Ani natati etz beeretz Israel -
az iesh lanu eretz,
veiesh lanu bait
veiesh lanu etz beeretz Israel.*

*Eretz Israel sheli iafah vegam porajat
mi banah umi nata?
Kulanu beyajad!
Ani salalti kvish beeretz Israel -
az iesh lanu eretz,
veiesh lanu bait,
veiesh lanu etz,
veiesh lanu kvish beeretz Israel.*

*Eretz Israel sheli yafah vegam porajat
mi banah umi nata?
Kulanu beiajad!*

*Ani baniti guesher beeretz Israel -
az iesh lanu eretz,
veiesh lanu bait,
veiesh lanu etz,
veiesh lanu kvish
veiesh lanu guesher beeretz Israel.*

*Eretz Israel sheli iafah vegam porajat
mi banah umi nata?
Kulanu beiajad!
Ani jibarti shir beeretz Israel -
az iesh lanu eretz,
veiesh lanu bait,
veiesh lanu etz,
veiesh lanu kvish,
veiesh lanu guesher,
veiesh lanu shir al Eretz Israel.*

LAS 10 PLAGAS EN LA ACTUALIDAD

1. Destrucción sin necesidad.
2. Contaminación del aire.
3. Contaminación del agua
4. Contaminación sonora.
5. Exterminación de las especies.
6. Derramamiento de elementos peligrosos.
7. Daño a animales.
8. Falta de comprensión del mundo como propiedad de Dios.
9. No evitar daños causados en nuestros hogares.
10. Falta de consideración hacia las próximas generaciones.



VID

¿Por qué el Pueblo de Israel es comparado con una Vid?
 ¿Qué hace el dueño de una vid cuando desea mejorarla?
 La desarraiga de su lugar y la transplanta a otro, en dónde prospera. Y así, ¿Qué hizo Dios cuando quiso hacer conocer a Israel en el Mundo? Lo desarraigo de Egipto y lo condujo al desierto, en donde empezaron a prosperar, recibieron la Torá, y su nombre se dio a conocer en el mundo.

(Shmot Rabá, 44)

*Baruj ata Adonai Eloheinu melej
 haolam bore pri haetz*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
 בורא פרי העץ



TERCERA COPA

Esta es la copa del cuidado de la naturaleza

Se sirve la tercer copa, más vino blanco que tinto.

"Estoy dispuesto a cumplir con la mitzva de beber la tercer copa de Tu BiShvat. Copa que simboliza a la primavera; las plantas disfrutan del tinto, que es el calor de sol, abundancia y el blanco, representa a

las lluvias de invierno que van cesando. Esta copa nos recuerda, además, que toda la tierra va adquiriendo nuevos colores, y los frutos comienzan a florecer."

*Baruj ata Adonai eloeinu Meléj
 haolam Bore Pri HaGuefen*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
 בורא פרי הגפן



HIGOS

¿Por qué el pueblo de Israel es comparado con la higuera?
 Porque la mayor parte de los árboles (el olivo, la vid y la palmera) son cosechados de una sola vez, pero la higuera es cosechada poco a poco. Lo mismo sucede con la Torá; hoy se estudia un poco y mañana mucho más, porque no se la estudia en un año ni en dos.

(Bamidbar Rabá 21)

Y Dios dijo: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla, y los árboles de fruto que dé fruto según su especie, cuya semilla está en la tierra ", y así fue. Y floreció con la tierra hierba verde, hierba y árboles, y Dios vio que era bueno.

(Bereshit - Génesis 1:9-13)

*Baruj ata Adonai Eloheinu melej
haolam bore pri haetz*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי העץ



JORSHAT HAEUCALIPTUS

*Ksheima baa hena iafa utzeirá
Az aba AL guiba baná La bait
Jalfu haabibím jatzí mean abra
Vetaltalím affú seibá beintaim
Abal AL jof iardén kemó nem alo kará
Ota hadumiá vegam ota hataforá
Jorshat haeucalpitus haguesher hasirá
Verreaj hamaluaj AL hamamim (2)
Meever laiardén raamú hatojaím
Vehasalóm jazar vesof hakaitz
Vejol hatinokot haidú laanashím
Veshúv AL haguibá eikimu bait.
Abal AL jof iardén kemó meuma lo kará
Aota hadumiá vegam otá hataforá*

*Jorshat haeucalpitus haguesher hasirá
Verreaj hamaluaj AL hamamim (2)*



LOS 4 HIJOS

El Jajam (inteligente) que dice: – ¡A qué nos comprometió Dios a hacer en Tu Bishvat?

Contéstale: Siembra, planta, cosecha las viñas y disfruta comiendo sus frutos.

El Rasha (malvado) que dice: ¿Por qué hemos de plantar?
Contéstale Desde la creación lo primero que Dios hizo fue plantar.

El Tam (ingenuo) que dice: ¿Por qué hemos de celebrar este Seder?
Contéstale: Este Seder es continuación de nuestros sabios cabalísticos de Safed, que comenzaron hace 400 años y está escrito en nuestros libros.

Y aquel que no sabe preguntar, a él le dirás: ¿Por qué le dirás a tu hijo ve *higadta lebinja?*

– porque llegarán a la tierra de Israel y plantarán sus árboles y porque también se escribió:

"como los días del árbol – los días de mi pueblo"



CUARTA COPA

Esta es la copa de la bendición y el agradecimiento.

Se sirve la cuarta copa con vino tinto.

"Estoy dispuesto a cumplir con la mitzva de beber la 4ta copa de Tu Bishvat. El vino rojo simboliza al verano, época de recolección que concluye con el año agrícola. Quien pudiera fortalecerse, y ser cómo los árboles arraigados a la tierra.

Que nuestros brazos estén abiertos al amor."

*Baruj ata Adonai eloeinu Meléj
haolam Bore Pri HaGuefen*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן



ERETZ ZAVAT JALAV

Eretz zavat jalav udebash



DÁTILES

La palmera no tiene desperdicio; nos da los dátiles para comer y las palmas para bendecir, las hojas para la enramada, las fibras para los cordeles, las ramas superiores para el tamiz, con ellas se sujetan las vigas de la casa.

Así son los hijos de Israel: no hay en ellos desprecios.

Algunos estudian la Torá y otros la Mishná; algunos dominan el Talmud y otros la Agadá

(Bereshit Rabá 41:1)

*Baruj ata Adonai Eloheinu melej
haolam bore pri haetz*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
בורא פרי העץ

Padre de los Cielos, Tu que has construido Tzión y Ierushalaim, contempla desde Tu Morada en los cielos y bendice esta tierra, para que nuevamente mane leche y miel.

Sea esta tierra cara a Tus ojos, vuelca sobre ella lo mejor de tu misericordia.

Bríndale la bendición del rocío y envía las ansiadas lluvias en tiempo propicio para abreviar los montes de Israel, brindando belleza y bendición.

Infunde fuerza a los brazos de todos los que trabajan esta Tierra Santa. Y dispersa Tu favor a la labor de sus manos.

Amén.

*Rabino Ben Tzión Meir Hai Uziel z'l
(1880-1963)*

OSE SHALOM

*Ose Shalom bin,romav uh Iaase
Shalom, aleinu veal Kol Israel,
veimru Amen.*

Le Shana Haba'a b'Ierushalaim

ט"ו בשבט

Seder de Tu BiShvat



FEDECC
Federación de Comunidades
del Judaísmo Conservador



הסתדרות הציונית העולמית
ORGANIZACION SIONISTA MUNDIAL